



Bochum, 2. Mai 2022

– PRESSEMITTEILUNG –

Medizinische Anlaufstelle für Geflüchtete aus der Ukraine

Knappschaftskrankenhaus bietet spezielle Sprechstunden
mit Übersetzungsdienst an

Akute Bronchitis, Bauchweh, Knochenbruch: Krank in einem fremden Land, dessen Sprache man nicht spricht, das möchte niemand. Um geflüchteten Menschen aus der Ukraine in einer solchen Situation bestmögliche Hilfe anzubieten, hat das Universitätsklinikum Knappschaftskrankenhaus Bochum daher ab 2. Mai in den einzelnen Fachabteilungen medizinische Anlaufstellen speziell für Geflüchtete aus der Ukraine eingerichtet. In den jeweiligen Sprechstunden findet die Anamnese und die anschließende Behandlung durch die Ärztinnen und Ärzte in der Muttersprache – also auf Ukrainisch – statt. Bei Bedarf stehen zudem freiwillige Übersetzerinnen und Übersetzer zur Verfügung. So können sich beide Seiten ohne Informationsverlust miteinander verständigen und verstehen.

Folgende Fachabteilungen bieten diese speziellen Sprechstunden an:

Ohne Terminvereinbarung:

Neurochirurgie	Donnerstag	8 Uhr bis 16 Uhr
Neurologie	Donnerstag	9 Uhr bis 12 Uhr
Chirurgie	П'ятниця	12 Uhr bis 15 Uhr
Unfallchirurgie	Понеділок und Mittwoch	9 Uhr bis 13 Uhr
Augenklinik	Понеділок und Dienstag	8 Uhr bis 12 Uhr
Medizinische Klinik (Kardiologie, Angiologie, Endokrinologie, Diabetologie, Gastroenterologie, Onkologie, Allgemeine Innere Medizin)	Dienstag	11 Uhr bis 13 Uhr

Mit Terminvereinbarung per Mail unter mkg-termine@kk-bochum.de:

Mund-, Kiefer-, & Gesichtschirurgie	Понеділок bis П'ятниця	nach Vereinbarung
--	------------------------	----------------------

Die Anmeldung ukrainischer Patientinnen und Patienten erfolgt direkt am Haupteingang, im Foyer des Hauses. Von dort aus geht es weiter zur zentralen Patientenaufnahme Haus A, Ebene 0, und anschließend in die entsprechende Abteilung. Mitzubringen ist dafür neben dem Krankenbehandlungsschein des Sozialamtes auch ein Personalausweis/Pass sowie ein aktueller Bürgertest (bis 24h). Dieser kann zuvor im hauseigenen Testzentrum kostenlos und ohne vorherige Terminanmeldung durchgeführt werden.

Pressekontakt:

Bianca Braunschweig M.A.
Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
+49 (0)234 / 299-84033
bianca.braunschweig@kk-bochum.de



Бохум, 2 травня 2022 року

– Повідомлення –

Медичний контактний пункт для Біженців з України

Knappschafts Krankenhaus пропонує спеціальні консультаційні години з послугою перекладу

Гострий бронхіт, біль у животі, зламані кістки: ніхто не хоче бути хворим в чужій країні, мовою якої він не володіє. Пропонуючи біженцям з України найкращу допомогу в такій ситуації, університетська лікарня Knappschafts Krankenhaus Bochum з 2 травня створила медичні контактні пункти спеціально для біженців з України в окремих спеціалізованих відділеннях. У відповідні консультаційні години анамнез і подальше лікування лікарями відбуватиметься вашою рідною мовою – тобто українською. При необхідності також доступні перекладачі-волонтери. Таким чином, обидві сторони можуть спілкуватися і розуміти один одного без втрати інформації.

Наступні відділи пропонують години прийому:

Без запису:

Нейрохірургія	Четвер	8 Uhr до 16 Uhr
Неврологія	Четвер	9 Uhr до 12 Uhr
Хірургія	П'ятниця	12 Uhr до 15 Uhr
Травматологія	Понеділок і Середа	9 Uhr до 13 Uhr
Офтальмологія	Понеділок і Вівторок	8 Uhr до 12 Uhr
Медична клініка (кардіологія, ангіологія, ендокринологія, діабетологія, гастроентерологія, онкологія, загальна внутрішня медицина)	Вівторок	11 Uhr до 13 Uhr

За попереднім записом електронною поштою за адресою mkg-termine@kk-bochum.de:

Щелепно-лицьова хірургія з понеділка по п'ятницю за попереднім записом

Реєстрація українських пацієнтів відбувається безпосередньо біля головного входу, у фойє будинку. Звідти прямуєте до центрального приймального відділення в будинку А, поверх 0, а потім до відповідного відділення. Окрім дозволу на лікування з управління соціального захисту населення (Behandlungsschein) необхідно також взяти з собою посвідчення особи/паспорт та дійсний тест на Covid (до 24 годин). Це можна зробити заздалегідь в нашому тест-центрі безкоштовно і без попереднього запису на прийом.

**Universitätsklinikum
Knappschafts Krankenhaus Bochum GmbH**
In der Schornau 23-25
44892 Bochum
www.kk-bochum.de

Pressekontakt:

Bianca Braunschweig M.A.
Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
+49 (0)234 / 299-84033
bianca.braunschweig@kk-bochum.de